



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 215:2004/A1:2006**  
**01-september-2006**

---

**Termostatni ventili za ogrevala - Zahteve in preskusne metode - Dopolnilo A1**

Thermostatic radiator valves - Requirements and test methods

Thermostatische Heizkörperventile - Anforderungen und Prüfung

Robinets thermostatiques d'équipement du corps de chauffe - Exigences et méthodes d'essai

**(standards.iteh.ai)**

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 215:2004/A1:2006**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6dc322c0-c788-4364-8c58-79a56ea636be/sist-en-215-2004-a1-2006>

---

**ICS:**

23.060.01	Ventili na splošno	Valves in general
91.140.10	Sistemi centralnega ogrevanja	Central heating systems

**SIST EN 215:2004/A1:2006**

**en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 215:2004/A1:2006

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6dc322c0-c788-4364-8c58-79a56ea636be/sist-en-215-2004-a1-2006>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 215:2004/A1**

March 2006

ICS 91.140.10

English Version

## Thermostatic radiator valves - Requirements and test methods

Robinets thermostatiques d'équipement du corps de  
chauffe - Exigences et méthodes d'essai

Thermostatische Heizkörperventile - Anforderungen und  
Prüfung

This amendment A1 modifies the European Standard EN 215:2004; it was approved by CEN on 16 January 2006.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

(standards.iteh.ai)

SIST EN 215:2004/A1:2006

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6dc322c0-c788-4364-8c58-79a56ea636be/sist-en-215-2004-a1-2006>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
Foreword .....	3
Contents .....	4
Foreword .....	4
Clause 1 Scope .....	4
Subclause 3.1.5 Protection cap .....	4
Subclause 3.2 Types of thermostatic valves (see Figure 3) .....	4
Subclause 3.2.5 Thermostatic valve with pre-setting .....	4
Subclause 3.3 Types of connections .....	5
Subclause 3.4.4, subclauses 3.5.3 – 3.5.6 Inclusive.....	7
Subclause 5.1 Dimensions.....	7
Subclause 5.3.4 Change of the flow rate by means of the protection cap .....	7
Subclause 5.3.5 Sensor temperature at the minimum and maximum setting of the temperature selector .....	7
Subclause 5.3.6 Hysteresis at the nominal flow rate .....	7
Subclause 5.3.7 Differential pressure influence.....	7
Subclause 5.3.8 Influence of the static pressure .....	7
Subclause 5.3.9 Temperature difference between temperature point S and the closing and opening temperature respectively.....	7
Subclause 5.3.10 Influence of ambient temperature on thermostatic valves with transmission elements .....	7
Subclause 5.3.11 Water temperature effect.....	7
Subclause 5.3.12 Response time.....	8
Clause 6 Test apparatus and methods.....	8
Subclause 6.1.2 Apparatus for testing the thermostatic valve in the water bath .....	9
Subclause 6.1.3 Apparatus for testing the thermostatic valve in the air stream .....	9
Subclause 6.2.1 Determination of the characteristic curves.....	9
Subclause 6.2.2 Plotting of the theoretical curve.....	10
Subclause 6.3.1 Resistance to pressure, leak-tightness of the valve body assembly .....	10
Subclause 6.3.2 Leak-tightness of the valve closed mechanically by means of the protection cap .....	10
Subclause 6.3.3 Leak-tightness of the stem seal .....	10
Subclause 6.3.4 Resistance of the valve body assembly to a bending moment .....	10
Subclause 6.3.5 Resistance of the temperature selector to a torque .....	11
Subclause 6.3.6 Resistance of the temperature selector to a bending moment.....	11
Subclause 6.4.1.1 Nominal flow rate and flow rate at S-1 K .....	11
Subclause 6.4.1.2 Characteristic flow rate for thermostatic valves with pre-setting.....	11
Subclause 6.4.1.3 – Subclause 6.4.1.5 inclusive .....	11
Subclause 6.4.1.6 Change of the flow rate by means of the protection cap .....	11
Subclause 6.4.1.7 – subclause 6.4.1.9 inclusive.....	11
Subclause 6.4.1.10 .....	11
Subclause 6.4.1.11 .....	11
Subclause 6.4.1.12 Water temperature influence .....	11
Subclause 6.4.1.13 Response time.....	12
Subclause 6.4.2.1 – 6.4.2.3 .....	12
Subclause 6.5 Test schedule .....	12
Clause 7. Technical information to be published by the manufacturer in the manufacturer's instruction for installation and operation.....	13
A.1 General.....	14
A.6 Marking (This marking does not cover possible certification marking) .....	14
Annex B.....	14
Annex C (informative) Test block for thermostatic integrated valves .....	14

## Foreword

This European Standard (EN 215:2004/A1:2006) has been prepared by CMC.

This Amendment to the European Standard EN 215:2004 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2006, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2006.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 215:2004/A1:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6dc322c0-c788-4364-8c58-79a56ea636be/sist-en-215-2004-a1-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6dc322c0-c788-4364-8c58-79a56ea636be/sist-en-215-2004-a1-2006>

**EN 215:2004/A1:2006 (E)**

Introduce the following modifications in text of EN 215:2004:

**Contents**

*Replace the text of Clause 7 with the following text:*

Technical information to be published by the manufacturer

*After Annex B add new Annex:*

Annex C (informative) Test block for thermostatic integrated valves

**Foreword**

*Replace the 10th paragraph with the following wording:*

Annex A is normative; Annexes B and C are informative.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

**Clause 1 Scope**

*Replace 2nd paragraph with the following wording:*

This standard applies to two port thermostatic valves with or without pre-setting facility and thermostatic integrated valves with or without pre-setting facility for fitting to radiators in wet central heating installations up to a water temperature of 120 °C and a nominal pressure of PN 10.

**Subclause 3.1.5 Protection cap**

*Delete the text of the final sentence*

**Subclause 3.2 Types of thermostatic valves (see Figure 3)**

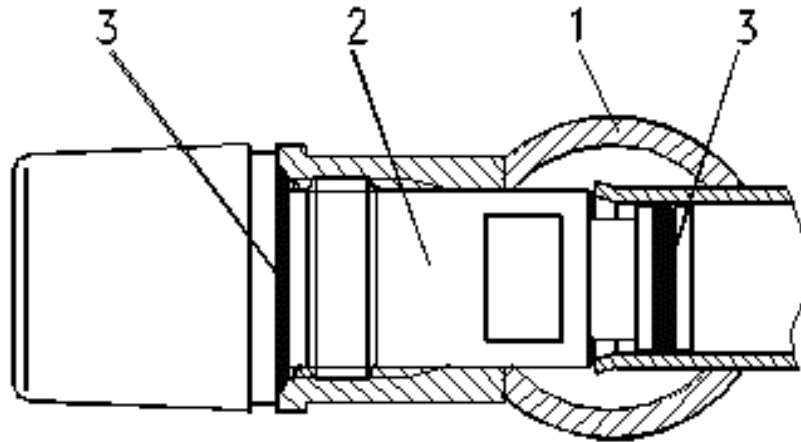
*Amend the subclause title to read:*

Types of thermostatic head assembly (see Figure 3)

**Subclause 3.2.5 Thermostatic valve with pre-setting**

*After subclause 3.2.5 add new subclause 3.2.6 and new Figure 4:*

3.2.6  
type of thermostatic integrated valve



Embedded valve including valve seat

**Key**

- 1 Garniture
- 2 Integrated valve assembly
- 3 Packing seal

**Figure 4 - Example of valve integrated in a radiator**

**Subclause 3.3 Types of connections**

*Renumber text Figure 4 to Figure 5 in 1st line*

*Replace Figure 4 with following new Figure 5.*

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6dc322c0-c788-4364-8c58-79a56ea636be/sist-en-215-2004-a1-2006>

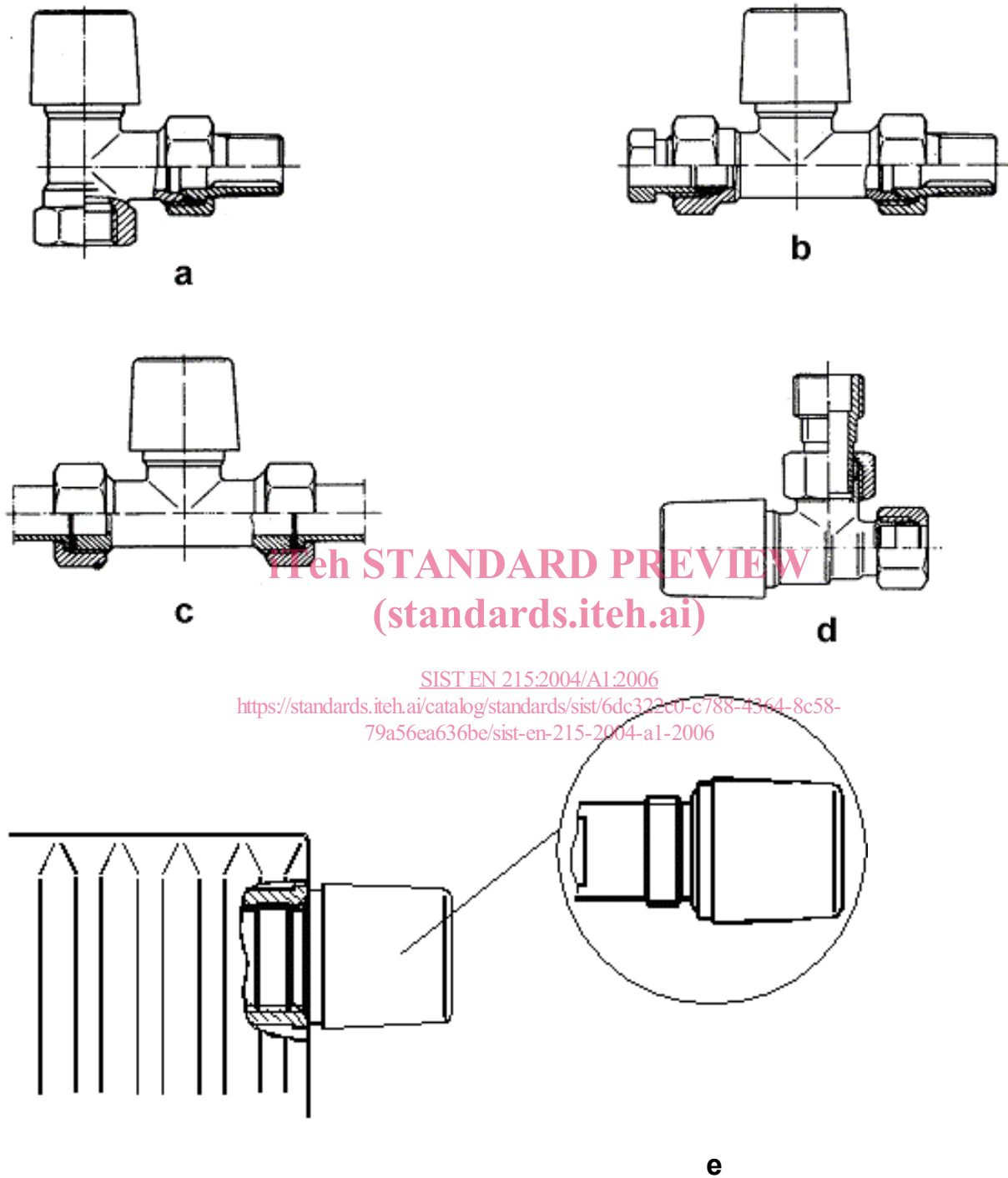


Figure 5a - Internal pipe thread and cone seated union.

Figure 5c - Washered union connections

Figure 5b - Compression fitting and cone seated union

Figure 5d - Compression fittings

Figure 5e - Integrated valve

Figure 5 - Types of radiator valve connections



**Subclause 3.4.4, subclauses 3.5.3 – 3.5.6 Inclusive**

*Renumber text Figure 5 to Figure 6*

**Subclause 5.1 Dimensions**

*Replace the paragraph with the following wording:*

Dimensions and connection details for some types of radiator valves are given in Annex A.

**Subclause 5.3.4 Change of the flow rate by means of the protection cap**

*Delete the entire subclause*

**Subclause 5.3.5 Sensor temperature at the minimum and maximum setting of the temperature selector**

*Renumber subclause to 5.3.4*

**Subclause 5.3.6 Hysteresis at the nominal flow rate**

*Renumber subclause to 5.3.5 and replace with following wording:*

The hysteresis determined according to 6.4.1.6 shall not be greater than 1 K and not exceed the value declared by the manufacturer by more than 0,2 K.

**Subclause 5.3.7 Differential pressure influence**

*Renumber subclause to 5.3.6 and replace with following wording:*

The differential pressure influence determined according to 6.4.1.7 shall not be greater than 1 K and not exceed the value declared by the manufacturer by more than 0,3 K.

**Subclause 5.3.8 Influence of the static pressure**

*Renumber subclause to 5.3.7 and replace with following wording:*

The influence of the static pressure determined according to 6.4.1.8 shall not be greater than 1 K.

**Subclause 5.3.9 Temperature difference between temperature point S and the closing and opening temperature respectively**

*Renumber subclause to 5.3.8 and replace with following wording:*

The temperature difference between temperature point S and the closing and opening temperature respectively determined according to 6.4.1.9 shall not be greater than 0,8 K.

**Subclause 5.3.10 Influence of ambient temperature on thermostatic valves with transmission elements**

*Renumber subclause to 5.3.9 and replace with following wording:*

The influence of the ambient temperature determined according to 6.4.1.10 shall not be greater than 1,5 K.

**Subclause 5.3.11 Water temperature effect**

*Renumber subclause to 5.3.10 and replace with following wording:*